



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Teologie Ortodoxă
1.3 Departamentul	Teologie
1.4 Domeniul de studii	Teologie
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/Calificarea	Teologie Ortodoxă Pastorală

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Limba greacă veche</i>						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Hrușcă Iulian-Gabriel						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Hrușcă Iulian-Gabriel						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	OB

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, bibliografie și notițe					35
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					35
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					22
Tutoriat					1
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore studiu individual	97				
3.8 Total ore pe semestru	125				
3.9 Numărul de credite	5				

### 4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	x
4.2 De competențe	x

### 5. Condiții (dacă este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	x
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	x

**6. Competențele specifice acumulate**

<b>Competențe profesionale</b>	<p><b>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii comparate.</b></p> <p><b>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală în limba română și interpretarea de texte din limbile clasice.</b></p> <p><b>C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbilor clasice și utilizarea lui în traducerea textelor antice, eline și latine, din diverse epoci.</b></p> <p><b>C4. Analiza textelor literare din limbile clasice în contextul cultural și mental al epocii căreia îi aparțin.</b></p>
<b>Competențe transversale</b>	<p><b>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica literară.</b></p> <p><b>CT2. Relaționarea în echipă, comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</b></p> <p><b>CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</b></p>

**7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)**

<b>7.1 Obiectivul general</b>	Se urmărește: a.. Deprinderea corectă a pronunției, ortografiei și scrierii grecești prin exerciții de citire și dictări, asimilarea noțiunilor de morfologie a limbii grecești vechi. Scurte retroversiuni pentru fixarea lexicului și a problemelor morfologice; deprinderea tehnicii de traducere și dezvoltarea abilităților specifice de a traduce textul elin.
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Traducă, urmând specificul tehnicii de traducere a textului clasic;</li> <li>▪ Identifice dificultățile de traducere în funcție de criterii traductologice specifice;</li> <li>▪ Analizeze procedeul de traducere aplicat/aplicabil în diverse situații și să (își) argumenteze opțiunea, utilizând conceptele și terminologia traductologică;</li> <li>▪ Evalueze argumentat structuri specifice limbii-țintă în comparație cu limba-sursă.</li> </ul>

**8. Conținut**

8.1 Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1. Verbe contrase – indicativul prezent activ și medio-pasiv	Predare-învățare	2 ore
2. Indicativul imperfect	Predare-învățare	1 oră
3. Indicativul viitor I	Predare-învățare	1 oră
4. Declinarea a III-a consonantică	Predare-învățare	2 ore
5. Aoristul I sigmatic	Predare-învățare	1 oră
6. Indicativul perfect	Predare-învățare	1 oră
7. Conjunctivul prezent	Predare-învățare	1 oră
8. Comparația adjectivelor	Predare-învățare	1 oră
9. Conjunctivul aorist	Predare-învățare	1 oră
10. Participiul activ	Predare-învățare	1 oră
11. Participiul mediu	Predare-învățare	1 oră



12.	Participiul pasiv	Predare-învățare	1 oră
-----	-------------------	------------------	-------

<p><b>Bibliografie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hrușcă, Iulian-Gabriel, <i>Ἡ τῶν Ἑλλήνων γλῶττα. Introducere în morfologia limbii grecești vechi (Vol. I)</i>, cu o prefață de Magda Mircea-Rowlett, Iași, Editura Vasiliana '98, 2020.</li> <li>- Balme &amp; Lawall, <i>Athenaze. An Introduction to Ancient Greek (I)</i> New York.Oxford. Oxford University Press. 2003</li> <li>- Chantraine, P. <i>Dictionnaire étymologique de la langue grecque, 1935</i></li> <li>- Daremberg Ch., Saglio Edm., <i>Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>, 9 voll., Paris 1878-1918 (Graz 1962). <a href="http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp">http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp</a></li> <li>- Dillon, Matthew and Lynda Garland <i>Ancient Greece: Social and Historical Documents from Archaic Times to the Death of Socrates (c.800-399 B.C.)</i>, Ed. 2, Routledge, 2000</li> <li>- Guglielmi, Jean-Pierre, <i>Le grec ancien sans peine</i>, Assimil France, Paris, 2003</li> <li>- Luschnig, C. A. E., <i>An Introduction to Ancient Greek: A Literary Approach</i>, Ed. 2, revised, Hackett Publishing, 2007</li> <li>- Martin, T. R. <i>An Overview of Classical Greek History from Mycenae to Alexander.Introduction to the Ancient World.</i> <a href="http://www.perseus.tufts.edu">http://www.perseus.tufts.edu</a></li> <li>- Marinescu, M., Vanț-Ștef, F, <i>Limba elenă</i>, București, 1965</li> <li>- Pernot, M., <i>Epitome Historiae Graecae</i>, Hachette, 1924</li> <li>- Valaori, <i>Crestomație greacă</i>, București, 1921ă</li> <li>- Georgescu, Constantin, <i>Manual de greacă biblică</i>, București, Editura Nemira, 2011.</li> </ul>			
---	--	--	--

8.2	Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe verbe contrase – indicativul prezent activ și medio-pasiv.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore
2.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul imperfect.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
3.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul viitor I.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
4.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe declinarea a III-a consonantică.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore
5.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe aoristul I sigmatic.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
6.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul perfect.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
7.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe conjunctivul prezent.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
8.	Exerciții, traduceri de texte destinate învățării noțiunilor generale despre comparația adjectivelor.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
9.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe conjunctivul aorist.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
10.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe participiul activ.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și	1 oră



		literare, analiză de text	
11.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe participiul mediu.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră
12.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe participiul pasiv.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră

**Bibliografie:**

- Hrușcă, Iulian-Gabriel, *Ἡ τῶν Ἑλλήνων γλῶττα. Introducere în morfologia limbii grecești vechi (Vol. I)*, cu o prefață de Magda Mircea-Rowlett, Iași, Editura Vasiliana '98, 2020.
- Balme & Lawall, *Athenaze. An Introduction to Ancient Greek (I)* New York.Oxford. Oxford University Press. 2003
- Chantraine, P. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque, 1935*
- Daremberg Ch., Saglio Edm., *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, 9 voll., Paris 1878-1918 (Graz 1962). <http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp>
- Dillon, Matthew and Lynda Garland *Ancient Greece: Social and Historical Documents from Archaic Times to the Death of Socrates (c.800-399 B.C.)*, Ed. 2, Routledge, 2000
- Guglielmi, Jean-Pierre, *Le grec ancien sans peine*, Assimil France, Paris, 2003
- Luschnig, C. A. E., *An Introduction to Ancient Greek: A Literary Approach*, Ed. 2, revised, Hackett Publishing, 2007
- Martin, T. R. *An Overview of Classical Greek History from Mycenae to Alexander. Introduction to the Ancient World*. <http://www.perseus.tufts.edu>
- Marinescu, M., Vanț-Ștef, F, *Limba elenă*, București, 1965
- Pernot, M., *Epitome Historiae Graecae*, Hachette, 1924
- Valaori, *Crestomație greacă*, București, 1921ă
- Georgescu, Constantin, *Manual de greacă biblică*, București, Editura Nemira, 2011.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

--

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	gradul de asimilare a informațiilor teoretice	Examen scris (on line, pe platformele: Microsoft Teams; Webex; Google docs).	80%
10.5 Seminar/ Laborator	capacitatea de utilizare a informațiilor teoretice în situații practice	Evaluare pe parcurs (on line, pe platformele: Microsoft Teams; Webex; Google docs).	20%
10.6 Standard minim de performanță			
nota minimă 5 (cinci)			

Data completării

01.10.2021

Titular de curs

Lect. dr. HRUȘCĂ IULIAN-GABRIEL

Titular de seminar

HRUȘCĂ IULIAN-GABRIEL

Data avizării în Departament

05.10.2021

Director Departament